



AMIGO NO GIMA *DON'T MOAN, MY FRIEND*

Productora/Production Company: MARKAB CREATIVOS,
S.L. Salamanca, 26. 28020 Madrid. Tel. 91 571 68 75. Fax
91 570 98 58. E-mail: markab@markabcreativos.com

Director/Director: IÑAKI PEÑAFIEL.

Productores/Producers: VICENTE MORA, IÑAKI PEÑAFIEL.

Guión/Screenplay: IÑAKI PEÑAFIEL, EMMA BERTRÁN.

Director de Fotografía/Photography: IGNACIO GIMÉNEZ-
RICO.

Música/Score: IBON ERRAZKIN.

Dirección artística/Art Direction: CARMEN FERNÁNDEZ
LASQUETTY.

Montador/Editor: DANIEL FERNÁNDEZ CIMAS.

Montador de sonido/Sound Editor: NACHO ARENAS.

Sonido directo/Sound Recordist: LUIS ALFONSO CORRAL.

Ayudante de dirección/Assistant Director: JOSÉ ÁNGEL
LAZZARO.

Maquillaje/Make-up: ÁFRICA DE LA LLAVE.

Peluquería/Hairdressing: NURIA VENA.

Efectos digitales/Visual Effects: JUAN JOSÉ SONZALES.
MOLINARE.

Intérpretes/Cast: MOHAMED CHAFIK, CESÁREO
ESTEBANEZ, PACO ALGORA, ABDEL AZIZ
EL'MOUNTASSIR, MARILYN TORRES, ILLIANA WILSON.

35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 12 minutos. 330
metros.

Tipo de cámara/Camera model: BETACAM DIGITAL.

Laboratorios/Laboratories: MADRID FILM LAB.

Estudios de montaje/Editing Studios: A ZETA TALLER
DIGITAL.

Estudios de sonido/Sound Studios: EXA, S.A.

Lugares de rodaje/Locations: Barrio de Lavapiés, Madrid.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 28/6/2003 - 16/7/2003.

Premios/Awards: Premio del Público Muestra de
Cortometrajes Curt Ficcions ■ Premio del Público al mejor
cortometraje y Premio del Jurado a los Valores Sociales III
Edición de CreatRivas

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:**

PROSOPOPEYA PRODUCCIONES, S.L. Genova, 11,
ático. 28004 Madrid. Tel. 91 308 28 10. Fax 91 308 42 83.
www.pixelcoop.com E-mail: prosopopeya@pixelcoop.com

■ **Ventas mundiales/World Sales:** MARKAB CREATIVOS,
S.L. Salamanca, 26. 28020 Madrid. Tel. 91 571 68 75. Fax
91 570 98 58. E-mail: markab@markabcreativos.com

El traspaso de una vieja peluquería muestra el cambio social del barrio de Lavapiés en Madrid y sus gentes. Amigo no gima narra, durante la celebración del nuevo año chino, despedidas y comienzos, sueños puestos en marcha y sueños rotos. Españoles, marroquíes, chinos, africanos, latinos... están destinados a convivir en el mismo espacio.

The sale of an old hairdresser's salon demonstrates the social

change taking place in the Madrid district of Lavapiés and to its people. "Don't moan, my friend" tells us about farewells and beginnings, dreams come true and broken dreams during the celebrations for the Chinese New Year. Spaniards, Moroccans, the Chinese, Africans, Latin Americans are all fated to live together in the same area.
